

Posudek vedoucí práce

Autor: Terezie Remencová

Název práce: Péče o vdovy a sirotky v Hebrejské bibli

Vedoucí práce: ThDr. Eva Vymětalová Hrabáková, Th.D.

Oponent: ThDr. Pavla Damohorská, Th.D.

Bakalářská práce Terezie Remencové se, jak sama v úvodu konstatuje, rodila ze zájmu o sociální problematiku vdov v současném církevním, případně i mimocírkevním prostředí. Pastorační péče přivedla studentku z praktické zkušenosti k důkladnějšímu studiu a četby textů o vdovách a sirotcích, které byly jako téma vypsaný katedrou biblistiky a judaistiky. Autorka se poměrně dobře, na úrovni bakalářského gradu, orientuje v biblické hebrejštině. Díky tomu je schopná překládat vybrané biblické pasáže a přeložené texty následně reflektovat.

„*Péče o vdovy a sirotky v Hebrejské bibli*“ odpovídá obvyklým požadavkům kladeným na bakalářskou práci. Hodnotím ji jako poměrně kvalitní přehledovou a deskriptivní studii.

Pozitivně:

Diplomantka v „*Úvodu*“ (s. 7-8) přesně definuje své metodické postupy a snaží se čtenáře co nejplastičtěji uvést do analyzované problematiky. Popisným pohledem do rodinné a sociální situace vdov a sirotek na starověkém Předním východě vzbudí pozornost, kterou se v kapitolách věnovaných překladům a souhrnným výkladům vybraných úseků snaží zaměřit na práci s hebrejským textem, okrajově též na textovou kritiku. Ze způsobu práce je zjevné, že důkladná textová analýza a kritika autorku teprve čeká, ale základy jsou již v této studii položeny. O samostatné a místy i originální úvaze svědčí diskurzivní styl písemného projevu. Některé autorčiny překlady jsou i velice půvabné.

Kriticky:

K odvozování, formulaci a odborné podpoře svých výkladů a komentářů používá T. Remencová řadu biblických překladů, včetně švédského, české i cizojazyčné slovníky, encyklopedie a výkladové řady. Některá z citovaných děl jsou však již staršího data. Někdy to vůbec není na škodu, ale metodický způsob zkoumání biblického textu se mění a jako všechny obory také vyvíjí. Je škoda, když se na to nebere primární zřetel. Pro příště diplomantce doporučuji více pracovat s recentní literaturou, včetně odborných článků z posledních let.

Z formálního hlediska se dá leccos také ještě vylepšovat. Diplomantka místy uvádí neúplné citace. Např. s. 32, pozn. 78. U některých pasáží chybí odkazy na literaturu. Není jasné, zda se jedná o původní úvahu autorky, či parafrázovanou přejatou myšlenku. Např. s. 46, druhý odstavec.

Autorka občas nepřesně pracuje s jazykovými kategoriemi. Zaráží mě zejména obrat „hifílové sloveso“ na s. 48. Obvykle se říká sloveso v hifílu. V poznámkách pod čarou a seznamu použité literatury uvádí neúplné citace elektronických zdrojů.

Závěrem doceňuji autorčinu kapitolu „Shrnutí“ (s. 51-52), kde projevila zcela samostatný logický úsudek. Různé úlohy a interpretace výrazů vdova a sirotek v Hebrejské bibli. V návaznosti na to si dovoluji Terezii Remencové položit následující otázku:

1. V jakých oblastech je charakteristika vdovy a sirotka v Hebrejské bibli stejná či velmi podobná a v jakých se naopak liší, nebo je komplementární?

Vzhledem k výše uvedenému posouzení si před obhajobou dovoluji navrhnout hodnocení **výborně (1)** až **velmi dobře (2)**.

V Praze

ThDr. Eva Vymětalová Hrabáková, Th.D.

30. srpna 2021